

Waraga ya Bölis ma tunggu co Timosaws ya Dhidha ya Tafa'da tumma

Timosaws aga ömö'di ma kaniisa ya tadimöögö ya, nagürüünü kungngo iini kadhabbu afara ka Masala, i'i aga unggunaana ku'bu nja Bölis tiya tafiini ya, akinyi teema tumma ma Injüili ma Yasu Almasihi iini. Keere kungngo a Bölis tagürünü Timosaws aco tauugaara ma kaniisa ka anya ma Afosus.

Bölis agürünügi a waraga tiya ungu co Timosaws ma tanangga tumma iini ma tümümü tumma ma Masala ka nakaniisa nja tanaana iye ka katalaana tanno oroko no. Waraga ya afe'de eema ma kadu öccö eege kungngo kara tessedene ma ta naguugaara ma kaniisa kara talinggo iini nja kadhoonyo ka kaniisa afa ma kadimöögö kungngo nja kidhindharu nja iya ma nagüme.

¹ Waraga ya ö'dö ndama tafiini ya Yasu Almasihi a türü tanno Masala tatoonona yaaja Yasu Almasihi yaaja ka tindhigi i'i ya.

² Nunggu co Timosaws 'bii'bala yeede ya dhorro ya, a tamma ka Masala, fa ka Masala Pupa yaaja nja Uugaara tiya aja Yasu Almasihi anangnga türü o'o nja 'bangnga nja ta'diila.

Tidhi oona ku'bu ka dhügürü

³ Afa meede ka tageema nja o'o a'da ara a'a co Makadoniya, a'da nanna ka Afosus amang küdü teema nja kadu töccö a'da kafa talaana kadu ka talaana ma korokoro afe'de. ⁴ Kafa tatoodo ka eema ma elle nja nagareene ma kadaada tanno dhabbu no, kara tö'dö ndama nagonggo'do a tumma na taalo kara talinggo tumma no ma tamma ka Masala no. ⁵ Fiini ma tumma tanno a'da tasaasa na ö'dö ndama eedi tiya insili ya nja eedi tiya a'diila ya nja tamma tanno dhorro no. ⁶ Kadu könö kaadha ka tumma tanno kaama ka fiini kara kiirada ka tisaana ka oona ma taa'baga ün'dügüngngö. ⁷ Kiki a'da eege ka katalaana ma seriye kassa kitaalo kussu niimö yeene ka teema ya, kitaalo kö'dö iini ta'diila.

⁸ Kussu angnga 'bitingngö a'da seriye a'diila kene kara talinggo iini dhorro. ⁹ Kussu ungngo a'da seriye taalo ö'dönja a kadu tanno a'diila no, lakiini ö'dönja a kadu tanno oroko no nja tanno asilli eema no nja tanno anu ka tumma ma Masala no nja tanno anyoro ka nanggeedi no nja tanno agirina kafaafa meene nja nakaniiimö no nja tanno agirina kadu no, ¹⁰ kadu no üüni eema ya toroko ya nja nageldo nja kadu tanno anadene a kasaga no nja tanno korokoro no nja kadu tanno aküdöönö ün'dügüngngö no nja kadu tanno anu ka talaana tanno a'diila no. ¹¹ Tumma na ungeene nja Injiili na nanja a'a no, tumma ma Masala na baraka ka tanna kide nja tidhindhi no.

Türü na Masala kunggo a Bölis

¹² Namana a'a ta'diila Uugaara tiya aja Yasu Almasiihi ya anangnga türü a'a ka linggo tanno

iini. Kudumma iini ka tūmmū a'a kada ömö'di ya adho ka fiini ya. ¹³ A'a nungngo nakeela i'i natakeemidhi i'i nadagalinggo i'i, lakiini Masala möödhi kede kudumma eede nafürü tamma kono nitaalo nussu niimö yeede ka talinggo ya. ¹⁴ İkirı Uugaara yaaja ka anangnga türü a'a dhabbu ma tamma nja tasaasa ma Almasiıhi Yasu.

¹⁵ Tumma dhorro eege kungngo, kama tamma dhorro a'da Yasu Almasiıhi ö'dö ka 'büdhülü ma toolona kadu na oroko no a'a nadhidha.

¹⁶ Lakiini 'bangnga ma kananja a'a amang ka Yasu Almasiıhi tala 'bangnga miini a'a, ömö'di ya adho tatoroko 'do ya, ma tala a kadu tanno amma kini no in'dili ta'duga tefe ka 'di ta'billi.

¹⁷ A 'bitingngö ta uugaara ta'billi no, Masala tammo ungodho mo, mefe ka 'di turi mitaalo mijidene ümmü oogo ana eedi nja tidhindhi ta'billi. Amiin.

¹⁸ 'Bii'bala eede Timosaws, nanangnga a'a tumma o'o afa ma tanno ka tumma ma tane'bi tanno ageema tumma ma o'o kadhada no afa kene amang küdü teema koro'bo ya a'diila ya.

¹⁹ Ümmü tamma ana eedi ka tinsili ya, a kadu könö kanu kide, a mürkabü ma tamma meene ta'bu. ²⁰ Kadu na miini no Himinas nja Askander neede ka tūmmünü eege Ebliisi amang kene talaadene kafa teela Masala.

2

Tafara ka Masala

¹ Niinö yeede ka asaasa ka dhidha ya, aaga tafara ka Masala aaga teema nja oono a tamana

ta'diila oono ka üüdü ma kadu nye'd'de kungngo. ² Aaga afara ka Masala kudumma naguugaara nja kadu tanno afa ka anya no amang ka 'buugu ta'diila a nñimö ya toroko ya tafa tö'dö kada. ³ A'diila nggeege ka Masala tatoonona yaaja. ⁴ Asaasa kadu in'dili ka toolonadene kussu tumma ma timin'da. ⁵ Kudumma Masala ma unggodho, ömö'di ya ka söödö ma Masala nja kadu ya unggodho i'i ya ömö'di Yasu Almasihi. ⁶ I'i üpü eyi yiini co ma tafa kadu in'dili, tumma na Masala manangnga a kadu ma 'büd'hülü ka uuru miini. ⁷ I'i yungngo eede ka kürünüdene ka tafiini nja tatalaana ma kajeene ma teema tumma ma tamma nja timin'da, taalo a'a nako-rokoro, lakiini a'a neema tumma ma timin'da.

⁸ Nasaasa a'a nagiide a'da keema nja Masala ka na'buugu in'dili kamünügü iisine coo'do ka tinsili, taalo tagoroo'bo kide nja tanu aana ka oona.

⁹ Nasaasa a'a iiya kümmü en'di ya a'diila ya ka oona kindinaana oona, kaana modolo, kafa tüüfü awu, kafa tümümü dahaba nja kisi nja en'di tiya agu'daana ya, ¹⁰ lakiini a linggo tanno a'diila no, fa ka iiya küünü linggo ma Masala na 'diila no.

¹¹ Fa ka iiya kalaadene kaföönyö tumma amussu kaafa teema ko'd'do. ¹² Taalo a'a namma ka aka ka talaana nja oono ka tüünü ada nyuri yoono ku'bu, lakiini matoodo ka tumma tanno iini amussu. ¹³ Kudumma Masala ka töörü'bü Adam ka dhidha massa ka töörü'bü Hawa. ¹⁴ A Ebliisi taalo agüisini Adam, lakiini i'i agüisini aka ma'dinggö ka tatoroko. ¹⁵ Lakiini mara toolonadene kono kara teene laala minggiri eege

ka tamma ma Masala nja tasaasa nja tinsili ma eedi nja tafa ka oona ka'diila.

3

Ka'boge ma kaniisa

¹ Tumma dhorro eege kungngo ma ömö'di tiya asaasa tata'boge ma kaniisa ya, i'i awwa linggo na 'diila no. ² Ka ka ta'boge ma kaniisa insili a'da taalo hetti kini, arna aka ma unggodho, a'dara, ümmü eyi yiini, a'diila nja kadu, a ambaanya talaana. ³ Taalo ake ka ngeeli, taalo a rüsü lakiini a'diila nja kadu, taalo asaasa tumma na toroko no, taalo allogo ma eema dhabbu. ⁴ Alaana kadu ma 'di tiya iini amang ka laala tiya iini taföönyö eema yiini nye'd'de kungngo. ⁵ (Üürü ömö'di ya taalo indinaana kadu ma 'di tiya iini ku'bu, ta'diila ya ara tafa ka kaniisa tammo Masala?) ⁶ Ta'boge afa tamma ka Masala kete kungngo, kudumma iini kara ta'diniga oona niini coo'do a'dinggö ka tahükümü tanno Ebliisi no kungngo. ⁷ A kadu na kürö ma kaniisa no tussu dhorro amang kini tafa ta'dinggö ka modolo nja küdhä ma Ebliisi.

Kadiifi ma kaniisa

⁸ Kadiifi afe'de kada kadu tanno 'dara no, taalo kakorokoro, taalo kake ka ngeeli, taalo kallogo ma eema dhabbu. ⁹ Fa kene kafa ka tumma ma Masala ana eedi ka tinsili. ¹⁰ A kadu tüiri taneene neene ka saga tümmünü eege kalinggo ma kadiifi kene kitaalo kaduna nüimö ya toroko ya kene.

¹¹ Fa ka iyya afe'de kada kadu tanno dhorro ka fiini no, taalo kadhe kadu, ka'dara, ka'diila ka eema nye'd'de.

¹² A kadifi tarna iyya ka unggodho, kinggiri laala yeene ka fiini tiya a'diila a niimo ya toroko ya titaalo kene ka noodi. ¹³ Kadu na alinggo ka'diila no kaluna 'buugu ya a'diila ya, kara tema tamma ma tamma tanno eene ka Yasu Almasihi.

¹⁴ A'a narigiri ada waraga ya co o'o kudumma eede ka asaasa to'do kudu kannu kete kunggo.

¹⁵ Uuru a'a nadoono ku'bu ya, ara o'o tussu a'da kadu ka tindinaana nanggeyi neene ku'bu ka 'di ma Masala nya, ma kaniisa ma Masala tammo efe ka 'di mo, miide ma kuudhu ma timin'da. ¹⁶ Taalo tam'bana ko'do kudumma tanno, lakiini takudhu ma tamma tanno aja ka Masala idhindi,

I'i abbu 'dala ka tuu'da,
 ya insili a koronggore,
 a kadhangga tadinö kini,
 kadageema tamma miini ka naanya,
 a kadu ma 'budhulu tamma kini,
 ada'diniginja coo'do ka tidhindi.

4

Katalaana no korokoro no

¹ Koronggore ma Masala ya iki 'biini a'da, ara kadu tapadaga keere ka tamma ma Masala ka naguuru tanno eere no, kisi ka nagoronggore tanno toroko no keere nja talaana ma nakana'bu.

² Talaana ma kadu tanno 'dinigi oona coo'do ka korokoro no, nanggeedi neene ka tinyogo kaaya.

³ Kafaga kadu keere karna nja kuri könö ya Masala ka tadina ya nye'd'de a'diila a nïimö ma tanu kide titaalo üürü ara ta'dugadene a ta'diila.

⁴ Eema ya Masala ka tagalinggo ya nye'd'de a'diila, a nïimö ma kadu kara tanu kide itaalo, a kadu tamma ka eema nye'd'de ya, mamana ta'diila a Masala. ⁵ Kudumma tumma na Masala nja tafara kono anangnga Masala ka tamma kide.

Ömö'di ma linggo ma Yasu Almasihi ya a'diila ya

⁶ Üürü nala o'o eema a nagöre ma angnga ya, ara o'o tamö'di ma linggo ma Almasihi Yasu ya a'diila ma tagu kuri ma koronggore ma timin'da ma tamma nja talaana tanno a'diila no üüdü ka tümmöönö no. ⁷ Aadha ka eema ma tam'baga ün'dügüngngö nja eema ma elle ma kidhindharu, indinaana oona nüüdü ku'bu ka linggo ma Masala. ⁸ Üürü riada ma tuu'da ka'diila ya, lakiini riada ma koronggore a'diila ka eema nye'd'de kungngo, kudumma ka tümmü tamin'di tumma a teera miini, tefe ka 'di ma 'bitingngö nja tefe ka 'di tanno ara tö'dö no.

⁹ Tumma no ka tumma ma timin'da kama kadu ka tamma kide. ¹⁰ Yungngo aja ka talinggo angnga tadhügürü, kudumma aja ka tamünügü eyi yaaja ka tindhigi ma Masala tammo efe ka 'di mo oogo mungngo matatoolona ma kadu nye'd'de nja munda tanno amma no.

¹¹ Alaana kadu ka tumma tanno. ¹² Fa tafa ka ömö'di amidhi o'o a'da nadhilli lakiini alinggo ada a kadu tanno amma no, ka tumma nja taneene nja tasaasa nja tamma ma Masala nja tinsili ka eedi. ¹³ Münü eyi yüüdü ka tïröönö

ma Sorne co kadu nja teema tumma ma Masala nja talaana idhi eede ka öö'dö. ¹⁴ Fa tüüni tö'bö a türü tanno Masala ka anangnga o'o no, türü no kananja o'o a tumma ma tane'bi a kadïifi tûmmünü iisine üdü ka üüdü.

¹⁵ İiri tumma ta'diila nümmünü eyi yüüdü kide amang ka linggo tanno üüdü tijidene ka kadu nye'd'de. ¹⁶ Adinö ko'do ma eyi tiya üüdü nja talaana tanno üüdü nütügü kide keere, küdü kara tüüni nggeege ya ara o'o toolona eyi yüüdü nja tanno toodo küdü no.

5

Taneene nja kadu tökönö

¹ Fa teela ömö'di ya dharu ya, lakiini eema tumma na 'diila afa pupa yüüdü kungngo, naneene nja laala tiya kadimöögö ya afa nagöre nüüdü kungngo. ² Nümmü kidhindharu na iya no afa nakanïimö nüüdü, nüüni ana laala tiya lamü ya afa nagöre nüüdü.

Iya ma nagüüme

³ Aaga asaasa iya ma nagüüme na eema kati-taalo kene ma timin'da no. ⁴ Üürü aka ma küüme mana laala nja kadaada ya, fa kene kanaana iye ka linggo ma Masala kadhada ma tanaana iye ka kadu ma 'di tiya eene, kassa kamana eema a nakanïimö nja kafaafa nja kadaada meene, linggo no eege kungngo ka'diila ka Masala ka oona. ⁵ Lakiini aka ma küüme ma dhorro mo, ömö'di ma tamana eema oono kitaalo, mindhigi Masala mafara kono ooso kungngo nja uuru. ⁶ Lakiini aka ma küüme müüni eyi yoono ka

eema ma 'büd'hülü ya a'diila oogo meyi salla mefe ka 'dī. ⁷ Nanangnga tumma no a kadu afe'de, amang ka ömö'dī tafa tana hetti.

⁸ Ömö'dī ya taalo anaana iyye ka kadu na kete kini no, munda kadu ma 'dī tiya iini, i'i ya a'düsünü tamma ka Masala adagii'bi kadu na taalo kamma no.

⁹ Fa takiri eere ya aka ma küüme ka waraga ma iyya ma küüme illi ma nagürüünü a kadu kiidoona mo, ma ta aka ma nyori unggodho. ¹⁰ A kadu nye'd'de tussu linggo noono na a'diila no ma takinggiri laala yoono tinggiraana na a'diila no, mümmü kafala, madagunu kadu ma kaniisa ka uune, makinyi kadu no eema katitaalo kene no, madagalinggo eema ya a'diila ya.

¹¹ Lakiini iyya ma küüme na aleefe ta idhiidhi no, fa takiri nagereene neene ka waraga ma iyya ma nagüüme, kudumma nanggeedi tanno eene kasaasa taadha ka tumma ma Almasihi kara tasaasa tarna. ¹² Nggeege ya kaadha ka timi'di tumma na dhidhdha no a hetti tümümü eege. ¹³ Nggeege kara talaana nanggeyi neene korro tino ün'dügüngngö kalöole ka na'bügöörī kalaadene ka tedhe ma kadu keema tumma na taalo kadho ka fiini no kaker'de ker'de. ¹⁴ Yungngo eede ka asaasa a'da iyya ma nagüüme no dhiidhi no tarnadene keene laala kümümü nöö'dī neene, amang ka diidi ma angnga tafa taluna fiini ma tamidhi angnga. ¹⁵ Afa könö ana kene kuurna Ebliisi keere.

¹⁶ Üürü aka ma amma ka Masala mo, mana iyya ma nagüüme ka 'dī tiya oono, fa kono mamana eema eene amang kene tafa takiki iyye

ka kaniisa ko'do, mamünügü iya ma nagüüme no ma timin'da no.

¹⁷ A naguugaara ma kaniisa na ana iyye ka linggo ma kaniisa dhorro no, aaga amana eema eene dhabbu munda kadu na alinggo ma teema tumma ma İnjüli nja talaana. ¹⁸ Sorne iki, “Aaga fa takumu kodha ya ödhdhe ya ka nünö iini ka türri migile ka 'deeli.” İki afe'de, “Ömö'di ya alinggo a'duga talingnge niini.” ¹⁹ Fa tamma ka eema ma tafünaana ka kadüfi, illi a kadu keera nja eene illi kiidoona no, saga tamma. ²⁰ Lakiini kadu no hetti no kirnaana kene ka kadu kidha amang ka türeene ma kadu tari'ba.

²¹ Neema a'a nja o'o kidha ma Masala nja Yasu Almasihi nja kadhangga na Masala ka tagesse eege no a'da nümümü tumma no nafa kide nafa tasaasa kadu öccö no üünü ada öccö ku'bu.

²² Fa ta'digaana namünügü iisine nüüdü ka ömö'di ka üüdü, nafa toso ka tatoroko tanno kadu könö. Ümmü oona nüüdü ka tinsili.

²³ Fa tooye 'biidi unggodho i'i, angkolo 'bangeeli idhilli, kudumma ma maara tammo agu o'o ka eedi mo.

²⁴ Kadu könö tatoroko neene kussu adene a'da küfürü uuru ma tapusu tö'dö, a kadu könö tatoroko neene taalo kussu adene a'da küfürü uuru ma tapusu adene tö'dö. ²⁵ A linggo na 'diila no tussu adene afe'de, a linggo no taalo kussu adene no taalo kara tadünggüdhü.

6

¹ Fa ka kadu tanno ka tadasaga no kaföönyö eema ya kadu tanno eene, iï'di ömö'di öccö teela eere ma Masala nja talaana. ² Üürü kadu neene kada kasaga tanno eene no kamma ka Masala ya, kafa tamidhi eege kudumma eene kada nagöre. Eege adha ya kama talinggo ada eene dhorro kudumma kadu tanno aduna eema ka linggo tanno eene, eege ka kadu tanno amma no kasaasa eege. Eema ya yungngo üüdü kara talaana iini nadho üüdü kide.

Katalaana na korokoro no nja tasaasa ma almaala

³ Üürü ömö'di könö alaana a tumma ka'bana ko'do taalo ungeene nja tumma na Yasu Almasihi Uugaara nja tumma na ungeene nja tumma ma Masala no, ⁴ i'i ya akisinsoro taalo ussu niimö öccö. Eedi yiini anyoro ma tasaasa ta'digineene a ta'bununjaana ku'bu a tumma tanno ara tö'dö a kirimi a tüsümününjaana ku'bu nja teelaana nja eedi tiya a toroko ya, ⁵ nja kadu tanno a'digineene anangnga üüdü neene tatangga'da kaama ka niimö tiya a'diila ya, kümme tumma ma Masala ma taluna eema kide. ⁶ Tamma ka Masala ka anangnga ömö'di ka tüüsü kini kara tamma ka eema tiya kini ya. ⁷ Taalo angnga köö'dö ka 'büdhülü a niimö kaja ka niisö, angnga taalo kara ta'duga niimö kide. ⁸ En'di yaaja ka oona ya nja kuri tiya aja ka taguri ya a'dimo kaja sugi. ⁹ Lakiini kadu no asaasa eema dhabbu no ka'dinggo ka ta'b'badene nja küdhi nja tallogo ma eema tiya atoroko ya ma taama eege ma tanangnga

kadu ka taama kagirinadene. ¹⁰ Tasaasa ma almaala a'da tatoroko eege kamiini, a kadu könö kummünü eyi kide kaama ka fiini ma Masala, a tin'd'di tümmü eege dhabbu.

Füni ma tamma ka Masala nja ta'diila

¹¹ Lakiini o'o na ömö'di ma Masala no, nafa takete ka eema tiya, asaasa ta'diila nja tumma ma Masala nja tamma nja tasaasa nja tidhi oona ku'bu. ¹² Fünü sigiri neema koro'bo dhorro, ta'beene ma tamma, 'duga tefe ka 'di ta'billi ma Masala ka tagümmünü o'o iini no, üüdü ka tageema tumma miini ka kadu kadha kadhabbu kada ijöögö no. ¹³ Ara a'a teema nja o'o kidha ma Masala ma amana eema nye'd'de kefe ka 'di mo nja kidha ma Yasu Almasihi ya ageema tumma dhorro kidha ma Bilatos Albunti ya. ¹⁴ Ümmü tumma no nafa kide ka tinsili a'da taalo niimö ya toroko ya kide ara uuru ma tö'dö na Uugaara tiya aja Yasu Almasihi ka öö'dö. ¹⁵ Ya Masala kara tö'dö iini ka uuru miini, Masala mungngo mana baraka, ma uugaara unggodho oogo, Uugaara ma naguugaara Masala ma namasala. ¹⁶ Oogo mungngo mefe ka 'di ta'billi unggodho oogo, 'di yoono a'da töyeene, taalo ömö'di ma takete kide, taalo ömö'di ijöögö, ömö'di ma tadinö kide titaalo. Kadagafünügü oogo ko'do a türü ta'billi. Amin.

¹⁷ Nanangnga tumma a kadu tanno ana almaala dhabbu no ma ürüünü tiya no, kafa tamanaga oona neene coo'do, kafa tan'dana ka almaala tiya ara titaalo ya koono, lakiini kindhigi Masala mamana eema angnga ya aja

ka taganeene iini ya. ¹⁸ Fa kene kalinggo eema ya a'diila ya, küüsü a linggo tanno a'diila no, kamana eema a kadu kosso ka eema nja tiya eene nja kadu könö. ¹⁹ Nggeege yungngo eene katawaana eema ma eyi tiya eene indinaananja ku'bu ma ürüünü tiya ara tö'dö ya, kaduna tefe ka 'di ta'billi.

²⁰ Ka Timosaws, ümmü tumma na a'diila no nafa kide. Naadha ka tumma ma ker'de ker'de na taalo kara tö'dö keere a niimö no, ²¹ na kadu ökönö ka tümmöönö, nggeege adha ya kaama ka fiini ma tamma ka Masala.

Fa ka türü tanno Masala ka aneene nja aaga.

Katcha

Katcha-Kadugli-Miri: Katcha (Old Testament)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Katcha-Kadugli-Miri)

Contributor: ECS Diocese of Khartoum Translation Department

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

bc98a4a0-1c85-5c7a-932a-7dcefd213f80